

## RESEÑA DE LIBROS

FRITZ KRÜGER, *El mobiliario popular en los países románicos: La cuna*. (Sobretiro de la *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, tomo XVI). Madrid, 1960. 114 págs.

Este estudio de Krüger sobre la cuna, parte de su obra global sobre el mobiliario popular de la Rumania, de la que ya comentamos en esta revista (*BICC*, XVI, 227-228) el tomo B publicado en *AIL*, VII (1959) y dedicado a los asientos, presenta, con la amplísima perspectiva y gran riqueza de fuentes bibliográficas que distinguen los trabajos de Krüger, las características, geografía y designaciones de la cuna no sólo en los países románicos sino en otras zonas (Alemania, Escandinavia, países eslavos, etc.).

El tipo bastante primitivo de cuna suspendida por cuerdas y construída de cuero, madera, mimbre, bejucos, etc., tiene una amplia geografía que abarca países escandinavos, balcánicos y eslavos, sur de la Rumania, América.

Las cunas de un tronco excavado, de gran antigüedad y primitivismo, son hoy escasas en Europa (se hallan en los países escandinavos y bálticos, en los Balcanes, países eslavos, Rumania, Hungría y Grecia). Este tipo de cuna origina las numerosas cunas de madera; su primitivismo se confirma por el hecho de que con frecuencia la cuna-dornajo o cuna batea cumple varias funciones (comedero de cerdos, amasadero de pan) y, ocasionalmente, la de cama del niño.

Variados son los tipos de cunas de madera: simples cajas puestas en el suelo y sin balancines, o elevadas sobre patas, con balancines para mecer, de costados inclinados, de extremos curvos, etc.

En cuanto a las *Particularidades de la cuna*, los balancines pueden tener mayor o menor elaboración o hacer parte del costado superior o cabecera y del opuesto o pie; los costados pueden estar constituídos por largueros rectos o por arcos curvos; la cuna puede complementarse con arcos y pabellones para mayor protección del niño; el balanceo se realiza, por lo general, de derecha a izquierda y viceversa, pero en algunos casos este movimiento se produce de la cabecera a los pies. La altura y los soportes son importantísimos para determinar el grado de evolución del mueble (las cunas bajas, más primitivas, predominan en el sur de Europa, mientras que al norte la cuna se eleva).

En cuanto a la *Terminología de la cuna*, ésta puede dividirse en voces procedentes del lat. CUNA, del celta BERTI (*berceau, bressol*), del lat. VEHICULUM (en Italia), etc.; algunas denominaciones son onomatopéyicas de los cantos de cuna o de los movimientos de mecer o columpiar. Numerosos cantos de cuna ilustran las denominaciones para mecer, arrullar, etc.

Nueve fotografías y 24 láminas completan este trabajo, interesante en todo sentido, que, junto con los otros que forman el *Mobiliario popular de los países románicos* valió a su autor el primer premio en el Certamen Folclórico Internacional Giuseppe Pitre y ha contribuído sin duda para que se le elija miembro honorario de la Anthropologische Gesellschaft de Viena, distinciones merecidísimas si se considera la magnífica labor de síntesis que representa la obra de Krüger.

JOSÉ JOAQUÍN MONTES G.

Instituto Caro y Cuervo.

*Romanskaja filologija*. (Filologičeski fakul'tet. Serija filologičeskix nauk, vypusk 59). Leningrad, 1961. 261 págs.

Esta entrega (59) de la serie de ciencias filológicas de los Anales científicos de la Universidad oficial A. A. Ždanov es un homenaje al romanista Boris Apollonovich Krževkog, cuya actividad científica se consagró principalmente a los problemas españoles, como se desprende de la bibliografía de sus trabajos que se publica en este volumen (págs. 5-7), donde se mencionan numerosos estudios suyos sobre Cervantes, Tirso de Molina, Lope de Vega, etc.

Contiene el volumen treinta y un trabajos, en su casi totalidad sobre las lenguas románicas (particularmente francés y español).

Daremos noticia sumaria de los artículos referentes al español.

O. K. VASILIEVA-SHVEDE, *O meste katalanskogo sredi romanskix iazykov*. Págs. 58-74.

Es muy importante, y está en su casi totalidad por hacer, el estudio científico de la sintaxis de las lenguas románicas. La escasez de estudios sintácticos es particularmente notable en catalán, en donde, igual que en las demás lenguas de la Península Ibérica, ha desaparecido la categoría de participio presente.

La polémica sobre la posición del catalán (que se resume brevemente) recibirá nueva y decisiva luz (probablemente en favor del iberorromanismo del catalán) con estudios comparativos de algunos rasgos sintácticos, como el participio y su sintaxis en esta lengua comparada con las demás lenguas iberorrománicas y románicas en general.